

Dossier concernant un tableau
de Justus Suttermans (Portr. de l'Infante
Isabelle) offert en vente par V. M. Sévère
à St. Petersbourg.

N^o 3560.

7.1 3243 Archives de l'Académie Impériale de l'Art

NUMÉRO
D'ORDRE.

DATE
DE LA PIÈCE.

ANALYSE.

M^{re} Sévère. Portr. par Suttermans (Infante Isabelle).

AGENT COMMERCIAL

V.M. SÉVÈNE

14, Canal Catherine
ST-PÉTERSBOURG

17/29 Mars. 93.

Monsieur
L. Directeur du Musée Royal
de Bruxelles

Monsieur Le Directeur

3/60
MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE & DE SCULPTURE
DE BELGIQUE

Encouragé par Mons. L. Directeur
du Musée Impérial de l'Ermitage, j. prends
la liberté de vous offrir un magnifique portrait
de la Princesse Isabelle, qui fut Gouvernante
des Pays-Bas, au XVII^{me} siècle, - - Peint
par Justus Suttermans, d'Anvers.

Ce tableau, dont vous trouvez ci-contre
la notice, offre pour la Belgique un
intérêt historique et artistique.

Je suis prêt, si vous en témoignez
le désir, à vous en envoyer la Photographie.

Liquidant mon avis en ce genre,
pour me retirer des affaires, j. vends ma
collection de Tableaux, et j.rai beaucoup
de vous voir agréer mon offre. Quand au
prix j'ai l'assurance que nous nous
entendrons, quand nous aurons vu le Tableau.
Dans l'espoir d'une réponse favorable,
j'ai l'honneur, Monsieur L. Directeur,
de vous présenter mes Salutations

V.M. Sévène

AGENT COMMERCIAL

V.M. SÉVÉNE

14, Canal Catherine
St-PÉTERSBOURG

Justus Suthermans
1597. Amers - 1681 -

Portrait, grandeur Naturelle
de la

Princesse Isabelle Claire

sœur de Philippe II, Roi d'Espagne,
V^{re} de l'Archiduc Ferdinand-Albert
Gouvernante du Pays-Bas.

Coile remarquable, parfaitement conservée.
Estimée 5000 Marks par le Représentant de
la Galerie Royale de Berlin,
Estimée 3000 Roubles par le Directeur du Musée
de l'Ermitage, qui en a chaudement
recommandé l'acquisition, qui n'a
pu être agréée par la Commission
d'achat, faute de fonds disponibles.

3/60

Musée 12 Avril 1893

Monsieur J. M. Sevens
Agent Commercial
Canal Catherine 14
S. Petersburg

En réponse à votre lettre
du 17/29 Mars écoulé,
Nous avons l'honneur de
vous faire connaître que,
suivant l'usage établi,
les ouvrages dont la
cession est proposée
par les Collecteurs de
l'Etat doivent être
envoyés au Musée, pour
être soumis à l'exa-
men de la Commission

Directeur -
S'il entre dans vos
intentions d'expédier
à ce fin, le portrait
peint par Justus
Suttermann d'Amers-
foort, vous priez de
l'adresser au Palais
des B.-A., rue du Mu-
sée N° 9 en indiquant
le prix que vous en
demandez -

Cet envoi, Monsieur,
devra avoir lieu, le
cas échéant, à vos frais
et risques & périls &c.,
mais qu'il puisse valoir

de la part du chef du service
s'engageant d'acquiescer
à l'espèce de responsabilité
pour l'administration
des Musées

Veuille
Dr. la part de
L. Secretaire -
VH

РУССКАЯ КОНТОРА

Comptoir de Transports
pour la Russie et Pays Etrangers.

S. Loewenstein Söhne
Eydtkuhnen - Wirballen.

Expéditions, Commissions, Formalités
en Douane.

Service spécial
pour l'expédition de
Comestibles, Légumes, Gibier etc.
pour toutes directions.

Adresse télégraphique:
Loewenstein - Eydtkuhnen
pour la Russie:
Loewenstein - Wirballen.

Eydtkuhnen, le 1229 Juin 1893

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE & DE SOULPTURE
DE BELGIQUE

N°

aux

Musées Royaux

Bruxelles

Messieurs

Nous avons l'honneur de vous
informer que nous venons de vous
expédier en petite vitesse, port payé

M. R. 75 i Caisse Tableaux n° 8^{me}

que nous avons reçue pour vous
d'arriver de la part de M. F. F. Séverin
St. Petersbourg.

En vous remerciant bonne réception
de ce colis, nous vous présentons, bien

nos civilités respectueuses

S. Loewenstein Söhne

N° _____

Brux. 18 juillet 1893

M^r Victor Le Roy,

3/60

Comm. Exp. des élèves.
A a
)

La C^{ie} Dir. des élèves nous
fait de vouloir bien lui faire connaître
le plus tôt possible, votre avis sur
l'authenticité l'état de conservation
et la valeur d'un portrait de femme
peint par Gerard Sutherland et
qui se trouve déposé au Palais
des Beaux-Arts, rue du Chêne n° 9.

V^{re} très. et aff. le v^{re} C^{ie} Dir.
Dest.

Le Secrétaire
V^{re}

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE & DE SCULPTURE
DE BELGIQUE

N°

Brux. 28 Juillet 1893

3560

M. V. Le Roy
Comm. Exp. 5^e

Nous avons l'honneur de
vous rappeler notre lettre du 13 Juillet
et de vous prier de vouloir bien
nous faire parvenir, le plus tôt possible
votre rapport concernant l'impératrice
et son portrait de femme pour
l'œuvre d'art.

Croyez, etc., l'ap. de M. C. de
la Coudré.

Le Secrétaire

254

Bruxelles, le 29 juillet 1893

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE & DE SCULPTURE
DE BELGIQUE

N°

Monsieur le Secrétaire,

Pour satisfaire au désir de Messieurs les Membres de la Commission directrice des Musées royaux de Peinture et de Sculpture, j'ai examiné le Portrait de femme désigné par votre lettre du 18 Juillet N° 3560 et attribué à J. Sustermans.

J'ai l'honneur, Monsieur, de vous faire savoir que je considère cette toile comme une médiocre production d'un maître flamand qui a peint en Italie. Elle est intéressante pour le costume; les mains sont bien traitées, mais la figure est mal dessinée.

L'état de conservation est défectueux.

Les œuvres de Juste Sustermans sont peu recherchées. Un portrait de la qualité de celui-ci s'est vendu à Paris, à la vente des tableaux du Prince Anatole Demidoff 609 francs.

Veuillez agréer, Monsieur le Secrétaire, l'assurance de mes sentiments respectueux

Victor Le Roy

Monsieur Victor Stienon, Secrétaire de la Commission directrice des Musées royaux de Peinture et de Sculpture

3560

Brun. 17 échant 1893

à M^r V. M. Sévère
Agent Commercial
14 Canal Catherine
à La Scherrebouze

La Commission d'histoire
a examiné le portrait de femme
attribué à Justus Suckermann
qui nous a été l'obligement de
l'apporter à son examen. Elle
aurait été disposée, elle, à adresser
des propositions au Gouvernement
pour l'achat de cette peinture,
mais la valeur qui ^{vous} assignez à
celle-ci s'écarte tellement
des prix qui nous désignent
à consacrer que nous avons
pris la résolution de renoncer
à cette acquisition.

Nous vous prions, elle, en
consequence, de réviser bien
vous faire parvenir les instructions
que nous aurons à suivre pour
la réimpression du portrait en
question.

et gr.

M^r G. D.
Le Secrétaire
N^o



A Monsieur



Le Secrétaire de la Commission Directrice
du Musée Royal de Peinture
Bruxelles,

Salence 25 Octobre 1893.

A Monsieur
L. Secrétaire de la Commission Directrice
Du Musée Royal de Peinture
à Bruxelles

Monsieur L. Secrétaire

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE & DE SCULPTURE
DE BELGIQUE

360
Une longue et très grave maladie,
à Vichy, m'a empêché de répondre plus tôt à la
lettre que vous m'avez fait l'honneur de m'adresser,
le 17 Août.

J. regrette vivement que vous ayez trouvé
trop élevé le prix de 4000 f que j'avais fixé pour
le Justus Sustermans. J'avais fixé ce prix sur
le Conseil de Monsieur le Directeur du Musée
Impérial de St. Giersburg, qui avait estimé
cette toile à 2500 Broubles (6000 fr.). J'espérais que
le chiffre de 4000 ne vous paraîtrait pas trop élevé,
en considération de la haute valeur de cette toile,
de sa conservation parfaite, et du double intérêt
qu'elle avait pour le Musée Royal, par son sujet
historique et par la nationalité de l'artiste.

Cependant, comme j. désire vendre toute
ma galerie, pour constituer mon capital de retraite,
j. consentirai à vous céder ce tableau à 3000 f.

J'ai l'espoir qu'à ce prix vous voudrez
bien adresser des propositions au Gouvernement pour

être autorisé à en faire l'acquisition, ce dont j. vous
serai très reconnaissant.

Dans cet espoir, j'ai l'honneur
Monsieur le Secrétaire,
de vous présenter mes salutations respectueuses.

V. M. Sévère,

J. posside un tableau, sur bois, en
parfait état de conservation, et repré-
sentant « Le Prêche, D. Leys, 1837. -
Que j'ai payé, en 1866, 10,000 f.
Je serai disposé à le céder à 5000 f.
Pourrai-je vous l'adresser, avec l'es-
poir de vous en voir faire l'acquisition?

Russelle 2 Janvier
94

A Monsieur Sevens
Agent Commercial
Canal S^{te} Catherine &c
S^t. Petersburg

Je réponds à V^{re} lettre
du 25 8^e dernier, par
laquelle Vous m'avez
dit l'excuse à 3000 f.
le prix d'un portrait
de femme attribué à
Justus Susterman
et que Vous offrez
de céder pour la Col-
lection de l'Etat, Vous

Attest l'honneur de vous
par l'assurance que la
Commission Directrice
Consentait, sous réserve
bien entendue de l'appa-
rovisionnement du Ministère de
l'Intérieur & de l'Instruc-
tion publique & de l'acquisition
des œuvres en question,
mais seulement pour
la somme de 2000 f.

Notre vous serons
obligés, Monsieur, de
vous dire si cette pro-
position entre dans vos
considérations, & de
les faire connaître, de nous

en indiquant la mesure
que nous devons à prendre
pour la réimpression des
portraits en question.
Veuillez à
L'honneur.

(M. de
L.)

Surplus la Commission estime
qu'il n'y a pas lieu
d'insister à son examen,
ainsi que vous avez V. l.
grâce de le proposer, la
table de Hays que
fait mention V. l.
lettre susdite.

AGENT COMMERCIAL

V.M. SÈVÈNE

14, Canal Catherine
St-PETERSBOURG

15/27 mars 1894

6

A Monsieur
Le Secrétaire de la
Commission Directrice des
Musées Impériaux de
Peinture et de Sculpture
de Bruxelles.

Monsieur Le Secrétaire,

Je vous en suis très reconnaissant
m'avez écrit, et j'en suis très reconnaissant, qui
m'a empêché de répondre plus tôt
à la lettre que vous m'avez fait
l'honneur de m'écrire le 27 janvier.

Le prix de 2000 fr. que vous
m'offrez constituerait pour moi
un sacrifice au quel je ne puis me
résoudre, malgré le vil prix que
j'ai de vendre mon dessin, mais
alors que j'espérais en obtenir
4000, conformément à l'estimation
de M. Somoff, Directeur des
Musées Impériaux de l'Empire.

JANUARY 21 1824
M. 21432
DEPOSE

Cette toile, outre ses qualités remarquables et sa parfaite conservation, offre, pour la Belgique, un intérêt exceptionnel, étroit l'œuvre d'un D. ses enfants, et surtout en raison de sa signification qu'elle représente.

J'ai donc l'espérance que vous voudrez bien accéder au prix de 2500 fr., au quel j'consens.

Pour prendre ma retraite, à l'âge de 79 ans, j'ai besoin de vendre toute ma collection, et suis prêt, pour le coup, pour y arriver, à faire D. très grands sacrifices, mais je ne puis pourtant pas, surtout pour les meilleures toiles, dépasser certaines limites.

Permettez-moi donc d'espérer que la Commission voudra bien me

faire le plaisir d. recommander mon tableau, au pair des Ministres de l'Intérieur et de l'Instruction publique, au prix d. 2500 fr.

J. lui en suis très reconnaissant, ayant grand besoin d'aller prendre quelque repos, ce que je ne pourrai faire sans réaliser la vente d. mon tableau, qui constituerait mes dernières ressources.

Dans cet espoir, je vous prie, Monsieur le Secrétaire, d. vouloir bien agréer l'assurance de ma considération distinguée

L. M. Sévère

Paris le 6 Avril 1894

À Monsieur le Ministre de
l'Intérieur & de l'In-
struction publique
E. V.

Monsieur le Ministre,
Je vous salue avec intérêt,
que M. Sévère de St-
Petersbourg, offre de
Céder à l'Etat, pour les
Collections, un tableau
~~antique~~ ^{du} Justus Sae-
fermans, d'Auvergne,
et représentant le
"Portrait de Jeanne"
~~Princesse de Salaparuta~~
au prix de 2500 -

ayant longtemps résidé à
Florence

La Commission estime
que à table, dans la
propriété demandée
~~point~~ d'abord le
somme de 4000 francs,
l'importance des mérites
suffisants pour jus-
tifier son acquisition
et elle veut bien lui don-
ner, à ce prix, l'ac-
quisition définitive.

Veillez
à rendre

Le Comte de
Léontage

Ed. Fétis

MINISTÈRE
DE
L'INTÉRIEUR
ET DE
L'INSTRUCTION PUBLIQUE.

Bruxelles, le 11 avril 1894.

ADMINISTRATION
DES
SCIENCES, DES LETTRES ET DES BEAUX-ARTS.

N^o 24994

N. B. Rappeler dans la réponse la date et le numéro
de la dépêche, ainsi que l'indication de l'Adminis-
tration.

ANNEXE

SOMMAIRE :

Messieurs,

J'ai l'honneur de vous faire con-
naître, en réponse à votre lettre du 6
courant, que vous êtes autorisés à
acquiescer, en vue de son placement dans
les collections de l'Etat, et pour le prix
de deux mille cinq cents francs (fr. 2,500.)
un tableau de Justus Sustermans, re-
présentant un Portrait de femme, que
M. Sévère, de St. Pétersbourg, offre de
céder au Gouvernement.

Agreez, Messieurs, l'assurance de
ma considération distinguée.

Le Ministre,

J. Baudouin

A la Commission directrice des musées de peinture
et de sculpture de l'Etat.

Cin ans et 5

Mars 28 Avril 1894

Monsieur V. M. Severin
Canal Catherine II
S. Pétersbourg

Pami
S

Vous avez l'honneur
de voir par vos lettres
que vous vous en dest.
- l'ind à regagner par
la collection de l'Etat
"la portrait de femme"
attribué à Gustave
Dorstenau & que vous
avez offert de cela, &
ce fin, par votre lettre
du 15/27 Mars 1894
au prix de deux mille

Cinq cents francs

En vue de la liquidation
de ^{la dette} cette somme pour
leur envoi en double
& triple expédition plus
Contrat & déclaration
de paiement C. d'un. x. x.

d'après leur plan
de liquidation pour les
vices, le plus tôt possible,
Munis de V. ta signature

Veuille p. l. c. p.

L. L. L. L. L.

Tout va bien

Monsieur Le Titis Président de
la Commission Dotation du Musée Royal
de peinture & de sculpture ayants au nom
de la dite Commission et avec l'approbation
de Monsieur le Ministre de l'Intérieur &
de l'Instruction publique d'une part
et Monsieur V. M. Sevens agent
Commercial résidant à St. Petersburg
d'autre part

Il a été convenu :

Monsieur V. M. Sevens cède aux dits
Musées pour la somme de deux mille
Cinq cents francs (2500) un tableau
attribué à Gustav Suterström & repré-
sentant "Un portrait de femme".

Le paiement du prix de cette acqui-
sition sera effectué suivant la forme
littéraire d'usage.

Fait en double. Pour M. le
Secrétaire Général.

Le Président

[Signature]

AGENT COMMERCIAL
V.M. SÉVÈNE
14, Canal Catherine
St-PÉTERSBOURG

15/27. Avril 1894

A Monsieur Ed. Fétis
Président de la Commission Directrice des
Musées Royaux de Peinture et de Sculpture
à Bruxelles.

Monsieur le Président

En réponse à la lettre que vous m'avez
fait l'honneur de m'adresser, sous la date du
20 courant, je m'empresse de vous retourner
les cinq documents que vous m'avez envoyés à
signer, relativement au tableau de Justus
Jastrow, représentant un "portrait de
" femme ", que je vous ai ci-devant moyennant la
somme de Deux mille Cinq Cents francs, - dont
le paiement me sera effectué suivant les
formalités d'usage.

Permettez-moi, Monsieur le Président,
de vous présenter, à cette occasion, mes sincères
remerciements, avec mes très humbles salutations

V. M. Sévène

Le Soussigné déclare qu'il lui est dû par le
Musée Royal de peinture & de sculpture de
Belgique, de chef de la Caisse d'un trimestre
de pension attribué à Gustave Destermaux le
somme de 2500 francs ^{général} ~~en~~ en det, due -

Russell 4 Mai 1894

A Monsieur le Ministre
de l'Intérieur & de l'Instruction
publique. — Ex

Comme suit, à V. très haute
dépêche du 11 Avril écoulé
(lettre du B. A. n° 24994)
par laquelle V. a
avec bien voulu V. a
autoriser à acquérir
pour les Collections de
l'Etat, ~~et pour l'au~~
prix de deux mille &
Cinq Cent. francs (2500)
un tableau attribué
à Justus Sustermans
et représentant « Un

Portrait de femme ou que
M. Sévère de St. Pierre
Coup offre de céder au
Gouvernement pour
avoir l'honneur de
vous adresser, sous
pli, en vue de la liqui-
dation du prix & en signer
le projet de contrat réglant
les conditions de la vente,
& la déclaration de
prixement -
Ces pièces libellées
respectivement en
double & triple expédition,
sont revêtues des signa-
tures requises -
Veuillez agréer

Monsieur le Ministre des
Affaires de l'Inde
Prés. d'Inde
Le Président.
Le Secrétaire. Signé: J. J. J.
E. J. J.

Russie 20 Juin 1844

à Monsieur Severt

S. Pétersbourg

8

Nous avons l'honneur
de vous adresser ^{la somme de} ~~la~~ ^{la}
~~ordonnance de paiement~~
~~une somme de~~ ^{l'impôt de} ~~2500~~

2500

de chef de la census,

pour Capt. de Musées

Rogues de peinture &

de sculpture, & ces

portraits de personnes

attribués à S. Severt

Monsieur, J'ai l'honneur de vous

Nous avons l'honneur

en dat. du 15/7 1844

Mouir et de Vouloir
l'acquiescer & de nous
li. a. Nos devoirs & de
la devoirs en suite & de
de la source

* en nous indiquant le mode
qui serait le plus à recommander
pour l'envoi à l'adresse
de son montant. —

Mentener & d'après

La fusée & de

P. L. & D.

La Secrétaire

MUSÉES ROYAUX
de
PEINTURE ET DE SCULPTURE
de
BELGIQUE.

Bruxelles, le 20 Juin 1894

N°

Ministère

Monsieur le Ministre,

Nous avons l'honneur de vous
accuser réception de ^{votre} avis d'avis du
19 juin, ^{n° 3441} ^{de dépôt} renfermant une ordonnance de
paiement de $\text{f} 2.500$ - n° 6479 - émise au
profit de M^r. Sévère.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre,
l'assurance de notre haute considération

Pour la Commission Directrice:

Le Secrétaire,
Paul de

Monsieur le Ministre de l'Intérieur & de l'Instruction Publique.

24 Juin 1894

AGENT COMMERCIAL
V.M. SÉVÈNE
14, Canal Catherine
S-PÉTERSBOURG

A Monsieur Le Secrétaire de la
Commission Directrice des
Musées Royaux d. Peinture et d. Sculpture
de Bruxelles

Monsieur Le Secrétaire,

J'ai l'honneur de vous remettre, inclus,
la quittance que me demande votre lettre du 20
Courant, d. Deux mille Cinq Cents Francs, pour
le tableau que vous avez eu la bonté de
m'acheter, attribué à J. Sustermaus.

Si cela ne vous contrarie pas, je
vous prie de m'envoyer un Chèque sur
le Crédit Lyonnais d. Paris.

Permettez après, Monsieur, l'expression
de mes sentiments Distingués.

V.M. Sévène

Brunelles. le 27 Juin 1894

Monsieur,

Nous avons reçu bien
votre estimée lettre du
24 Courant, confirmant, comme
signée, l'ordonnance de paiement
de 500 frs que nous vous avons adressée
par notre lettre du 20 Ct.

Conformément à votre demande
nous vous remettons sous ce
pli, en contre-ordre, un chèque
du même montant, sur le Crédit
Lyonnais, à Paris.

Veuillez nous en accuser
réception & acquit, etc.

P^r La C^m Direction:
de Secrétaire,
(Signé) Van Noort.

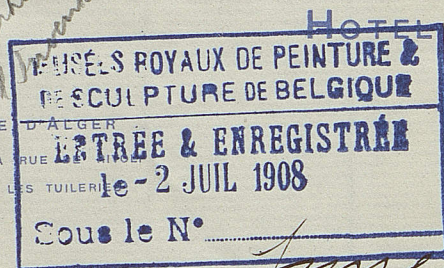
A M^r J. M. Sevier à
St Pétersbourg,

2350

MISS FLORENCE V. PAULL

ASSISTANT REGISTRAR
MUSEUM OF FINE ARTS
BOSTON

rechercher
Montain
4, RUE D'ALGER
COIN DE LA RUE
VUE SUR LES TUILERIES



HOTEL DE LA TAMISE
THAMES HOTEL
PARIS
TÉLÉPHONE 321.09

June 30, 1908
My dear Sir: -

When I was at
Brussels a few days ago,
I was much interested
in a portrait of Christine
de Lorraine by Suttermans
hanging in your gallery.
Would it be too much to
ask you the valuation
you place on this
picture, as we own one
at our museum by this
same artist. Thanking
you in advance for your

Courtesy. I am,
Respectfully yours
(Miss) Florence V. Paull.
Care of
F. Brown, Shipley & Co.
London, England

Inventaire n° 3243 -

acquis 2500